

No. 9159. INTERNATIONAL CONVENTION ON LOAD LINES, 1966. DONE AT LONDON ON 5 APRIL 1966¹

N° 9159. CONVENTION INTERNATIONALE DE 1966 SUR LES LIGNES DE CHARGE. FAITE À LONDRES LE 5 AVRIL 1966¹

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

23 October 1979

SAMOA

(With effect from 23 January 1980.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 10 December 1979.

ADHÉSION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

23 octobre 1979

SAMOA

(Avec effet au 23 janvier 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 10 décembre 1979.

No. 11982. AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA ON GREAT LAKES WATER QUALITY. SIGNED AT OTTAWA ON 15 APRIL 1972²

N° 11982. ACCORD ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE CANADA RELATIF À LA QUALITÉ DE L'EAU DANS LES GRANDS LACS. SIGNÉ À OTTAWA LE 15 AVRIL 1972²

TERMINATION (*Note by the Secretariat*)

The Government of the United States of America registered on 5 December 1979 the Agreement relating to Great Lakes water quality, 1978, between the United States of America and Canada signed at Ottawa on 22 November 1978.³

The said Agreement, which came into force on 22 November 1978, provides, in its article XV, for the termination of the above-mentioned Agreement of 15 April 1972.

(5 December 1979)

ABROGATION (*Note du Secrétariat*)

Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique a enregistré le 5 décembre 1979 l'Accord de 1978 relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs entre les États-Unis d'Amérique et le Canada signé à Ottawa le 22 novembre 1978³.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 22 novembre 1978, stipule, dans son article XV, l'abrogation de l'Accord susmentionné du 15 avril 1972.

(5 décembre 1979)

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 640, p. 133; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 9 to 14, as well as annex A in volumes 901, 936, 945, 952, 961, 970, 982, 994, 1010, 1019, 1026, 1031, 1037, 1045, 1057, 1077, 1110 and 1140.

² *Ibid.*, vol. 837, p. 213, and annex A in volume 937.

³ See p. 187 of this volume.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 640, p. 133; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 9 à 14, ainsi que l'annexe A des volumes 901, 936, 945, 952, 961, 970, 982, 994, 1010, 1019, 1026, 1031, 1037, 1045, 1057, 1077, 1110 et 1140.

² *Ibid.*, vol. 837, p. 213, et annexe A du volume 937.

³ Voir p. 187 du présent volume.